

D'Anthony BROWNE

## Une histoire à quatre voix.

### Démarche

#### I - INTRODUCTION DU TEXTE DANS LA CLASSE

**Objectifs 1 :** Découvrir un partie des données lexicales. Approche des choix d'écriture effectués par l'auteur.

**Organisation :** Les élèves reçoivent par groupe de deux la liste de tous les mots du texte (annexe 1)

**Consignes :**

1- Faire un tableau dans lequel tu classeras les personnages, les lieux, des adjectifs qualificatifs les champs sémantiques, les verbes et les indices de niveaux de langue. (**On peut leur donner le tableau en annexe 2.**)

2- Correction collective avec justifications.

**Objectif 2 :** Distinguer l'histoire racontée et la façon de la raconter. Comprendre la notion de point de vue.

**Organisation :** La classe est répartie en quatre groupes pour avoir chacune une voix. (annexe3).

Chaque groupe reçoit la fiche de questions correspondant à la voix (**annexes 9 à 12**)

**Consignes :**

1- Lecture silencieuse et exercice de recherche des personnages. Vérifier que l'auteur raconte quatre fois la même chose.

2- Les élèves sont invités à échanger ce qu'ils ont compris qui se passait dans leur texte

**Commentaire :** Très vite ils se rendent compte que le déroulement ne correspond pas aux schémas de narration habituels (avec un début et une fin), que la trame de chaque partie est identique mais que chacun voix les chose selon son caractère.

**Objectif 3 :** Découvrir les adjectifs utilisés par l'auteur (péjoratif ou positif). Syntaxe d'ordre, de soumission et de neutralité (phrase.)

**Organisation :** Chaque enfant reçoit le texte des quatre voix et les questions (**annexes 3 et 4.**)

**Consignes :**

1- Répondre aux questions (**annexe 4**)

2- Reconstituer l'histoire en entier (**annexe 3.**) Mettre les quatre texte côte à côte et comparer le déroulement de ce qui est rapporté par chaque voix.

3- Comparer les mots utilisés par chaque narrateur pour parler des chiens. (**faire sous de tableau : annexe 5**)

4- Comparer les formulations relatives aux déclencheurs du départ du parc. Souligner les éléments significatifs de chaque formulation et noter : (**annexe6**)

- ce qui peut être déduit

- d'autres éléments qui confortent ces déductions.

5- Repère dans les textes tous les mots qui désignent chacun des personnages en les coloriant de couleurs différentes (suivre un personnage à la trace). Effectuer avec les enfants la recherche sur un des personnages.

6- Correction collective.

**Objectif 4 :** savoir écrire une histoire, un vécu. Connaître la notion de dialogue dans un texte et les connecteurs logiques.

**Organisation :** Travail individuel

**Consigne :** Ecris un petit texte comme si tu avais vu cette histoire se dérouler devant tes yeux. (**annexe7**)

**Attention ton texte :**

° devra raconter les actions de chacun,

° ne devra pas contenir de dialogue,

° devra faire paraître tous les personnages,

° Utiliser des mots comme : **pendant que, en même temps que, ensuite, après, enfin ...**

° Ne devra pas donner de détails sur ce que pensent les personnages

Synthèse :

**Objectif 5 :** Repérer les moyens linguistiques utilisés pour différencier les voix (les niveaux de langue ressentis au travers de mots comme « cool »...

**Organisation :** Travail par deux sur les textes de la voix 1 et de la voix 4, avec surligneur et cahier de brouillon.

**Consignes :** Comparer les manières de parler de la mère et de Réglisse. Utiliser d'abord le surligneur, puis reporter les éléments dans le tableau (**annexe 8.**)

**Réalisation d'un tableau commun et interprétation des relevés.**

**Conclusion 6 :**      **A partir de l'album**

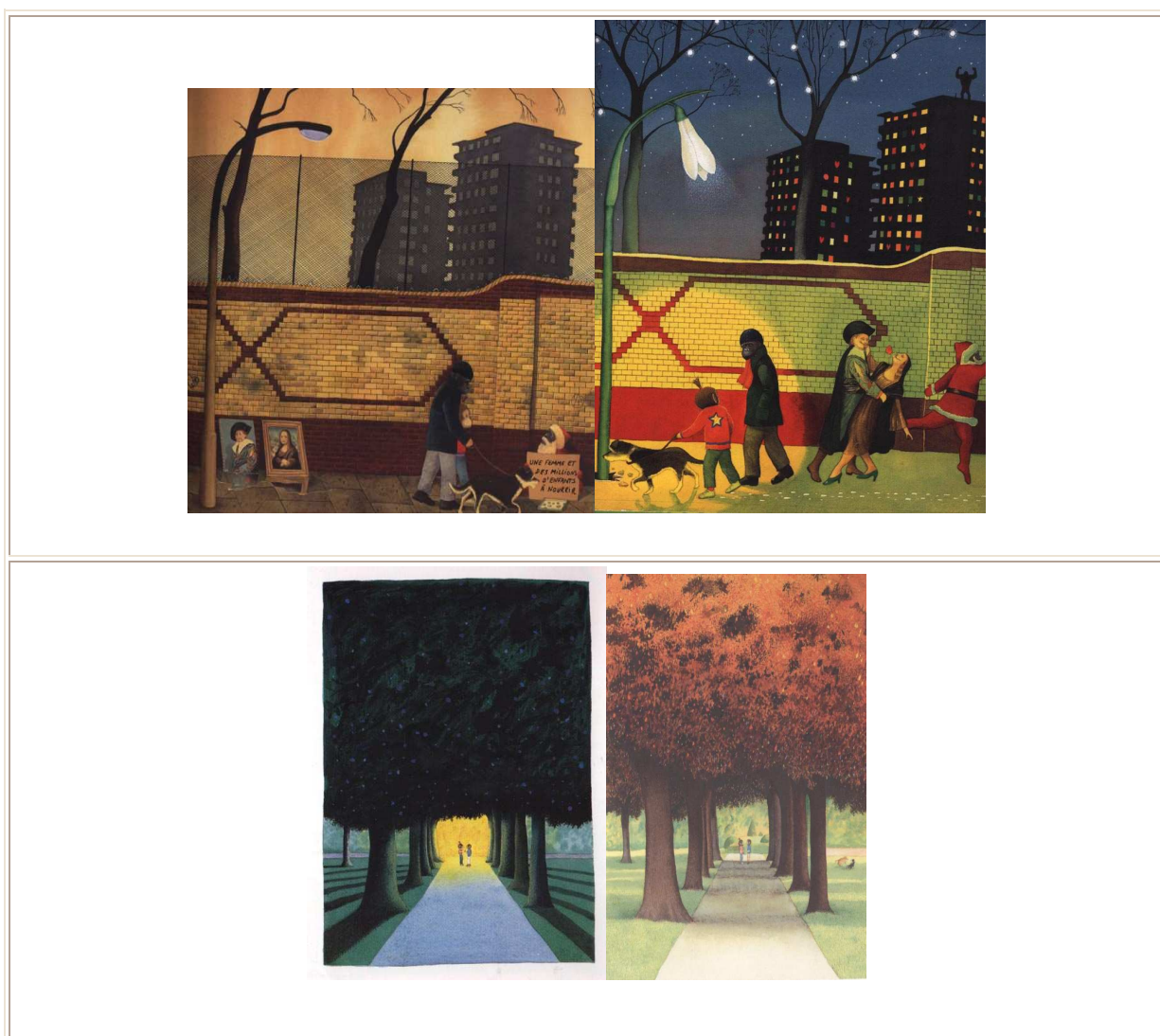
**Organisation :** Partager la classe en groupe de deux, trois, quatre élèves.

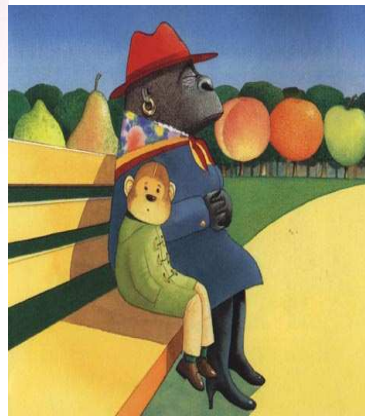
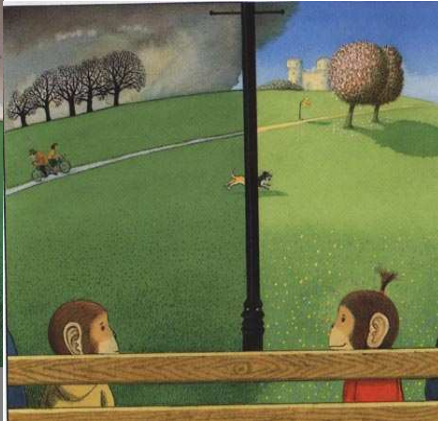
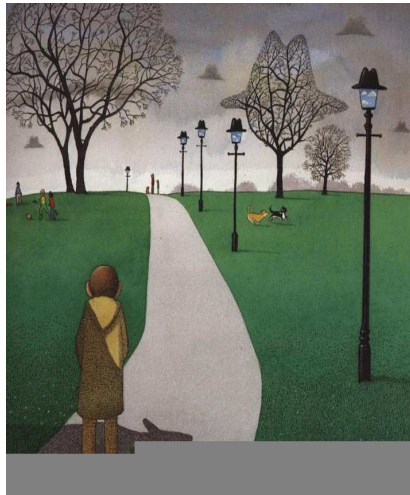
Distribuer à chaque groupe des illustrations (pages photocopiées en couleurs si possible) de l'album

**Consignes :** Observer dans les illustration le comportement de chacun des personnages par rapport aux autres : (**annexe13 et 14**)

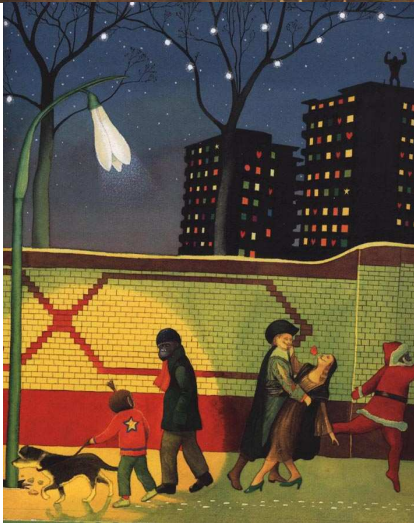
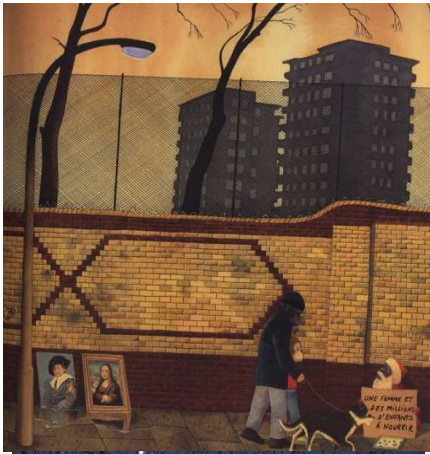
Répondre aux questions. (**annexe14**)

**A titre d'exemple voici quelques-unes des illustrations du livre.**





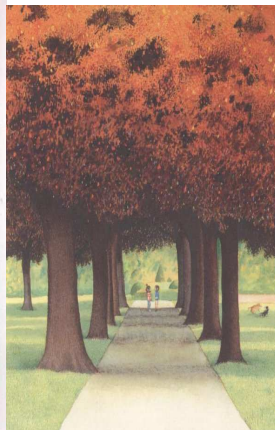
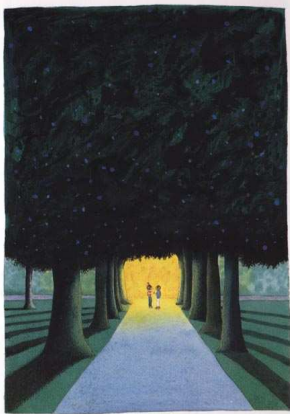




Comparer l'illustration qui décrit Réglisse et son papa aller au parc et celle qui les décrit entrain de revenir.

- couleurs, éclairage, lumière, immeubles
- peinture qui pleurent, peintures qui dansent
- mendiant
- Réglisse et son papa

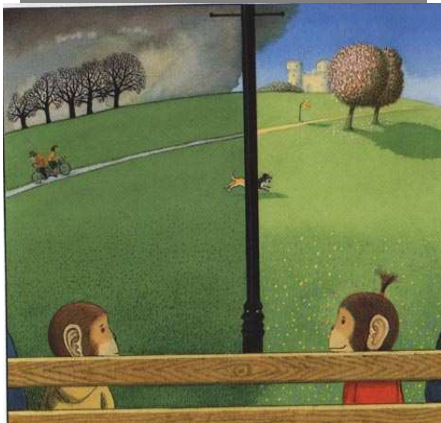
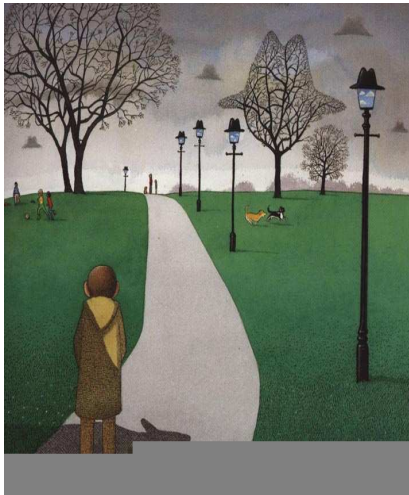
Les deux images font partie de la deuxième voix



Comparer les deux illustrations qui décrivent la fin de la rencontre de Charles et de Réglisse.

- couleurs d'automne pour la première, couleurs chaudes avec une lumière intense pour la deuxième (naissance d'une grande amitié voire d'un amour).
- parc banal, moment de profonde intimité

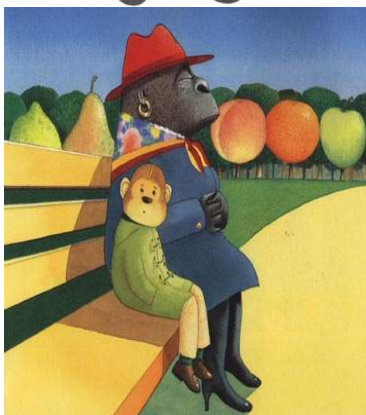
image de gauche: première voix  
image de droite: quatrième voix



comparer deux visions différentes du parc: celle de Charles et celle de Régisse.

- ciel orageux, vent, couleurs sombres, présence pesante de la mère comme une menace et une surveillance de tout instant comme le montre les dessins de chapeaux.
- noter les différences entre les deux parties de la deuxième illustration comme si on n'était pas dans le même parc: ciel orageux/bleu, vent/temps calme, arbres sans feuilles/verdoyants...

image de gauche: troisième voix  
image de droite: quatrième voix



comparer les parents des deux enfants.  
La vision du parc avec des arbres en forme de fruits appartient à la quatrième voix.

Première voix	<p>C'était l'heure d'emmener Victoria, notre labrador de pure race, et Charles, notre fils, faire une promenade matinale. Nous entrâmes dans le parc, et je libérai Victoria de sa laisse, quand, brusquement, un vulgaire bâtard surgit et commença à l'importuner. Je le chassai, mais le misérable corniaud se mit à poursuivre Victoria à travers tout le parc et lui ordonnai de partir, mais la sale bête m'ignora complètement. "Assieds-toi", dis-je à Charles. "Ici." Je réfléchissais au menu du déjeuner -j'avais un joli reste de poulet, je pouvais le servir agrémenté d'une salade, ou bien décongeler l'un de mes délicieux potages-, lorsque je remarquai tout à coup que Charles avait disparu! Mon Dieu! Où était-il passé? Tant d'horribles individus rôdent de nos jours! J'ai crié son nom pendant une éternité. Puis je l'ai vu en pleine conversation avec une fillette qui avait très mauvais genre. "Charles, viens ici. Immédiatement!" ai-je dit. "Et viens ici, je te prie, Victoria."</p> <p>Nous sommes rentrés à la maison en silence.</p>
Deuxième voix	<p>J'avais besoin de prendre l'air, alors moi et Réglisse, on a emmené le chien au parc. Il adore le parc. J'aimerais bien avoir la moitié de son énergie. Je me suis installé sur un banc et j'ai consulté les offres d'emploi. Je sais que c'est une perte de temps, mais on a tous besoin d'un petit fond d'espoir, non?</p> <p>Puis ce fut l'heure de rentrer. Réglisse m'a bien, remonté le moral. On a bavardé gaiement tout le long du chemin.</p>
Troisième voix	<p>J'étais une fois de plus tout seul dans ma chambre. Je m'ennuyais, comme d'habitude. Puis Maman a dit que c'était l'heure de la promenade. Il y avait dans le parc un chien très gentil et Victoria s'amusait beaucoup. Elle avait de la chance, elle. "Ca te dirait de venir faire du toboggan ?" demanda une voix. C'était une petite fille, malheureusement, mais j'y suis quand même allé. Elle était géniale au toboggan Elle allait vraiment vite. J'étais impressionné. Les deux chiens faisaient la course comme deux vieux amis. La fille a ôté son manteau pour jouer à se balancer, alors j'ai fait la même chose. Je grimpe bien aux arbres et je lui ai montré comment s'y prendre. Elle m'a dit qu'elle s'appelait Réglisse -drôle de nom, je sais-, mais elle est vraiment sympa. Puis Maman nous a surpris en train de parler et j'ai dû rentrer à la maison. Peut-être que Réglisse sera là la prochaine fois?</p>
Quatrième voix	<p>Papa n'avait vraiment pas le moral, alors j'ai été contente qu'il propose d'emmener Albert au parc. Albert est toujours extrêmement impatient quand on le détache. Il est allé droit vers une magnifique chienne et a reniflé son derrière (il fait toujours ça). Bien sûr, elle s'en fichait, la chienne, mais sa maîtresse était hyper fâchée, la pauvre pomme. J'ai finalement parlé à un garçon sur un banc. J'ai d'abord cru que c'était une mauvette, mais en fait non. On a joué à la bascule et il n'était pas très bavard, mais ensuite, il est devenu plus cool. On a attrapé un fou rire quand on a vu Albert prendre un bain. Puis on a tous joué au Kiosque et j'étais vraiment heureuse. Charlie a cueilli une fleur et me l'a donnée. Puis sa maman l'a appelé et il a dû partir. Il avait l'air triste. En arrivant à la maison, j'ai mis la fleur dans un peu d'eau, et j'ai préparé une tasse de thé pour Papa.</p>

**Annexe 2**

personnages	lieux	Adjectifs qualificatifs		Champs sémantiques		verbes		Indices de niveau de langue
		positifs	négatifs	Chiens	repas	conjugués	infinitif	



### Annexe1

Albert ; aller ; amusait ; appeler ; arbres ; attrapé, balancer ; bâtard ; bavardé; chambre ; Charles ; Charlie ; chemin ; chien(s) ; chienne ; cool ; corniaud ; décongeler ; déjeuner ; délicieux ; demander ; détache ; emmener ; entrâmes ; fâchée, fichait ; fille ; fillette ; fleur ; gaiement ; garçon ; géniale ; gentil ; heureuse ; horribles ; hyper ; importuner ; joué ; labrador ; laisse ; magnifique ; maison ; maman ; mauviette ; menu ; misérable ; ordonnai ; papa ; parc ; parler, partir ; pauvre ; pomme ; potages ; poulet ; poursuivre ; race ; Réglisse ; remarquai ; reniflé ; rôdent ; salade ; sale ; servir ; sympa ; thé ; toboggan ; triste ; venir ; Victoria ; vulgaire.

### Annexe1

Albert ; aller ; amusait ; appeler ; arbres ; attrapé, balancer ; bâtard ; bavardé; chambre ; Charles ; Charlie ; chemin ; chien(s) ; chienne ; cool ; corniaud ; décongeler ; déjeuner ; délicieux ; demander ; détache ; emmener ; entrâmes ; fâchée, fichait ; fille ; fillette ; fleur ; gaiement ; garçon ; géniale ; gentil ; heureuse ; horribles ; hyper ; importuner ; joué ; labrador ; laisse ; magnifique ; maison ; maman ; mauviette ; menu ; misérable ; ordonnai ; papa ; parc ; parler, partir ; pauvre ; pomme ; potages ; poulet ; poursuivre ; race ; Réglisse ; remarquai ; reniflé ; rôdent ; salade ; sale ; servir ; sympa ; thé ; toboggan ; triste ; venir ; Victoria ; vulgaire.

### Annexe1

Albert ; aller ; amusait ; appeler ; arbres ; attrapé, balancer ; bâtard ; bavardé; chambre ; Charles ; Charlie ; chemin ; chien(s) ; chienne ; cool ; corniaud ; décongeler ; déjeuner ; délicieux ; demander ; détache ; emmener ; entrâmes ; fâchée, fichait ; fille ; fillette ; fleur ; gaiement ; garçon ; géniale ; gentil ; heureuse ; horribles ; hyper ; importuner ; joué ; labrador ; laisse ; magnifique ; maison ; maman ; mauviette ; menu ; misérable ; ordonnai ; papa ; parc ; parler, partir ; pauvre ; pomme ; potages ; poulet ; poursuivre ; race ; Réglisse ; remarquai ; reniflé ; rôdent ; salade ; sale ; servir ; sympa ; thé ; toboggan ; triste ; venir ; Victoria ; vulgaire.

### Annexe1

Albert ; aller ; amusait ; appeler ; arbres ; attrapé, balancer ; bâtard ; bavardé; chambre ; Charles ; Charlie ; chemin ; chien(s) ; chienne ; cool ; corniaud ; décongeler ; déjeuner ; délicieux ; demander ; détache ; emmener ; entrâmes ; fâchée, fichait ; fille ; fillette ; fleur ; gaiement ; garçon ; géniale ; gentil ; heureuse ; horribles ; hyper ; importuner ; joué ; labrador ; laisse ; magnifique ; maison ; maman ; mauviette ; menu ; misérable ; ordonnai ; papa ; parc ; parler, partir ; pauvre ; pomme ; potages ; poulet ; poursuivre ; race ; Réglisse ; remarquai ; reniflé ; rôdent ; salade ; sale ; servir ; sympa ; thé ; toboggan ; triste ; venir ; Victoria ; vulgaire.

### Annexe1

Albert ; aller ; amusait ; appeler ; arbres ; attrapé, balancer ; bâtard ; bavardé; chambre ; Charles ; Charlie ; chemin ; chien(s) ; chienne ; cool ; corniaud ; décongeler ; déjeuner ; délicieux ; demander ; détache ; emmener ; entrâmes ; fâchée, fichait ; fille ; fillette ; fleur ; gaiement ; garçon ; géniale ; gentil ; heureuse ; horribles ; hyper ; importuner ; joué ; labrador ; laisse ; magnifique ; maison ; maman ; mauviette ; menu ; misérable ; ordonnai ; papa ; parc ; parler, partir ; pauvre ; pomme ; potages ; poulet ; poursuivre ; race ; Réglisse ; remarquai ; reniflé ; rôdent ; salade ; sale ; servir ; sympa ; thé ; toboggan ; triste ; venir ; Victoria ; vulgaire

### Annexe3 à découper

	<p>C'était l'heure d'emmenner Victoria, notre labrador de pure race, et Charles, notre fils, faire une promenade matinale. Nous entrâmes dans le parc, et je libérai Victoria de sa laisse, quand, brusquement, un vulgaire bâtard surgit et commença à l'importuner. Je le chassai, mais le misérable corniaud se mit à poursuivre Victoria à travers tout le parc et lui ordonnai de partir, mais la sale bête m'ignora complètement. "Assieds-toi", dis-je à Charles. "Ici." Je réfléchissais au menu du déjeuner -j'avais un joli reste de poulet, je pouvais le servir agrémenté d'une salade, ou bien décongeler l'un de mes délicieux potages-, lorsque je remarquai tout à coup que Charles avait disparu! Mon Dieu! Où était-il passé? Tant d'horribles individus rôdent de nos jours! J'ai crié son nom pendant une éternité. Puis je l'ai vu en pleine conversation avec une fillette qui avait très mauvais genre. "Charles, viens ici. Immédiatement!" ai-je dit. "Et viens ici, je te prie, Victoria."</p> <p>Nous sommes rentrés à la maison en silence.</p>
	<p>J'avais besoin de prendre l'air, alors moi et Réglisse, on a emmené le chien au parc. Il adore le parc. J'aimerais bien avoir la moitié de son énergie. Je me suis installé sur un banc et j'ai consulté les offres d'emploi. Je sais que c'est une perte de temps, mais on a tous besoin d'un petit fond d'espoir, non? Puis ce fut l'heure de rentrer. Réglisse m'a bien, remonté le moral. On a bavardé gaiement tout le long du chemin.</p>
	<p>J'étais une fois de plus tout seul dans ma chambre. Je m'ennuyais, comme d'habitude. Puis Maman a dit que c'était l'heure de la promenade. Il y avait dans le parc un chien très gentil et Victoria s'amusait beaucoup. Elle avait de la chance, elle. "Ca te dirait de venir faire du toboggan ?" demanda une voix. C'était une petite fille, malheureusement, mais j'y suis quand même allé. Elle était géniale au toboggan Elle allait vraiment vite. J'étais impressionné. Les deux chiens faisaient la course comme deux vieux amis. La fille a ôté son manteau pour jouer à se balancer, alors j'ai fait la même chose. Je grimpe bien aux arbres et je lui ai montré comment s'y prendre. Elle m'a dit qu'elle s'appelait Réglisse -drôle de nom, je sais-, mais elle est vraiment sympa. Puis Maman nous a surpris en train de parler et j'ai dû rentrer à la maison. Peut-être que Réglisse sera là la prochaine fois?</p>
	<p>Papa n'avait vraiment pas le moral, alors j'ai été contente qu'il propose d'emmenner Albert au parc. Albert est toujours extrêmement impatient quand on le détache. Il est allé droit vers une magnifique chienne et a reniflé son derrière (il fait toujours ça). Bien sûr, elle s'en fichait, la chienne, mais sa maîtresse était hyper fâchée, la pauvre pomme. J'ai finalement parlé à un garçon sur un banc. J'ai d'abord cru que c'était une mauviette, mais en fait non. On a joué à la bascule et il n'était pas très bavard, mais ensuite, il est devenu plus cool. On a attrapé un fou rire quand on a vu Albert prendre un bain. Puis on a tous joué au Kiosque et j'étais vraiment heureuse. Charlie a cueilli une fleur et me l'a donnée. Puis sa maman l'a appelé et il a dû partir. Il avait l'air triste. En arrivant à la maison, j'ai mis la fleur dans un peu d'eau, et j'ai préparé une tasse de thé pour Papa.</p>





**Questions préliminaires annexe4**

Nom ..... DATE.....

I- Reconstitue l'histoire en entier. Avant, réponds aux questions suivantes :

a- Quelle famille est arrivée en premier dans le parc ? Celle de Charles ou celle de Réglisse.

-----  
-----

b- Quel détail t'a aidé à trouver la réponse ?

-----  
-----

c- Qu'ont fait les deux adultes ?

-----  
-----

d- Qu'ont fait les deux enfants ? Ecris leurs actions.

-----  
-----

e- Qu'ont fait les chiens ?

-----  
-----



### Annexe 5

#### Comparer les mots utilisés par chaque narrateur pour parler des chiens

<b>Les chiens</b>	<b>La mère</b>	<b>Le père</b>	<b>Charles</b>	<b>Régisse</b>
<b>Parler de Victoria</b>				
<b>Parle des deux chiens</b>				
<b>Parler d'Albert</b>				



Annexe 6

Comparer les formulations relatives aux déclencheurs du départ du parc

	La mère	Le père	Charles	Régisse
Texte				
Ce qui peut être déduit et d'autres éléments qui confortent ces déductions : exemple la mère a peur de mauvaises fréquentations de son fils	la mère a peur de mauvaises fréquentations de son fils : « tant d'horribles individus rôdent dans le parc de nos jours »			
Généralisation				







## Annexe 8

	<b>La mère</b>	<b>Réglisse</b>
<b>Les mots</b>		
<b>Le temps des verbes</b> <b>Les prénoms</b>		
<b>Interprétation</b>		

**Etude de la première voix annexe9**

Nom ..... DATE.....

a- colorie en rouge tous les verbes de ce texte sauf ceux faisant partie d'une phrase rapportant des paroles.  
A quel temps sont-ils ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

b- Cite tous les mots qui te semblent montrer que la femme parlent dans un langage recherché. Cherche leur signification dans le dictionnaire puis écris à coté les mots que tu utiliserais toi.

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

c- Compare la façon dont la mère de Charles parle et celle qu'elle utilise pour parler à sa chienne.

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

d- Qu'en penses-tu ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

e- La famille de Charles est-elle riche ou pauvre.

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**: étude de la deuxième voix annexe10**

Nom ..... DATE.....

a- Quelle remarque peut-on faire sur ce texte par rapport aux autres ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

b- A quoi voit-on que le papa de Réglisse n'est pas riche ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

c- Dans quel état d'esprit était-il avant la promenade ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

d- Dans quel état d'esprit était-il après la promenade ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**étude de la troisième voix annexe11**

Nom ..... DATE.....

a- Comment était Charles avant la promenade ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

b- Après la promenade ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

c- Quelles différences de vue y a-t-il entre Charles et sa mère ?

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**étude de la quatrième voix annexe12**

Nom ..... DATE.....

a- Relève les mots qui appartiennent à un registre de langage familier.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

b- Trouve trois adjectifs qualificatifs pour qualifier la petite fille.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

c- Comment Réglisse trouve-t-elle la chienne ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

d- Comment Réglisse trouvait-elle Charles au début puis à la fin ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**Conclusion annexe13**

	<b>Où sont-ils ?</b>	<b>Qui regardent-ils ?</b>	<b>Que font-ils</b>
La mère			
Le père			
Charles			
Réglisse			
Les chiens			

